

ملاحقات

وَضَعَ الأَصْلَ الأَرْدُو: الأَمْتَانُ بِيَدِ عِبْدِ الهِي نَاه
نَاظِرَ التَّصْنِيفِ بَالْجَمَاعَةِ

(٤)

المراجع والمصادر

مراجع عربية

القرآن الكريم

كتب التفسير

- * محمد بن يوسف الشهير بأبي حيان الأندلسي، البحر المحيط
- * أبو الطيب صديق بن حسن القنوجي، تفسير فتح البيان
- * العلامة أبو الفضل شهاب الدين السيد محمود الألوسي
- * العلامة فخر الدين الرازي، التفسير الكبير
- * العلامة محمود بن عمر الزمخشري، الكشاف
- * عبد الله محمد بن أحمد الأنصاري القرطبي، الجامع لأحكام القرآن
- * الإمام أبو محمد الحسين بن مسعود الفراء البغوي الشافعي، التفسير البغوي
- * الإمام جلال الدين السيوطي، الدر المنثور في التفسير بالمأثور
- * الإمام جلال الدين السيوطي، الإتيقان في علوم القرآن
- * إسماعيل بن كثير القرشي الدمشقي، تفسير القرآن العظيم
- * أبو البقاء عبد الله بن الحسين بن عبد الله، إملاء ما من به الرحمن
- * أبو جعفر محمد بن جرير الطبري، تفسير الطبري
- * علي بن محمد بن إبراهيم البغدادي، تفسير الخازن
- * الشيخ إسماعيل البروسوي، تفسير روح البيان
- * العلامة السيد محمد حسين الطباطبائي، الميزان في تفسير القرآن
- * الشيخ أبو علي الفضل بن الحسن الطبرسي، تفسير مجمع البيان

- * العلامة أبو جعفر محمد بن جرير الطبري، جامع البيان في تفسير القرآن
 * محمد علي الصابوني، صفوة التفاسير
 * محمد بن المرتضى المدعو بالمحسن الملقب بالفيض الكاشاني، كتاب الصافي
 في تفسير القرآن، كتاب فروشي إسلامية طهران
 * محمد الأمين بن محمد المختار، أضواء البيان، عالم الكتب بيروت
 * سيد قطب، في ظلال القرآن، الطبعة السابعة ١٩٧١م دار المعرفة للطباعة
 والنشر بيروت
 * أبو الحجاج مجاهد بن جبر المكي المخزومي، تفسير مجاهد، مجمع البحوث
 الإسلامية إسلام آباد باكستان

الحديث

- * الإمام أبو عبد الله محمد بن إسماعيل البخاري، صحيح البخاري
 * الإمام مسلم بن الحجاج، صحيح مسلم
 * الإمام محمد بن عيسى الترمذي، جامع الترمذي
 * الإمام سليمان بن الأشعث، سنن أبي داود
 * الإمام الحافظ محمد بن يزيد القزويني، سنن ابن ماجه
 * الإمام أحمد بن شعيب بن علي بن سنان بن بحر، سنن النسائي
 * الإمام أبو عبد الله محمد بن عبد الله النيسابوري، المستدرک علی الصحیحین
 * الإمام أحمد بن حنبل، مسند أحمد بن حنبل
 * الخطيب محمد بن عبد الله العمري التبريزي، مشكاة المصابيح
 * العلامة علاء الدين علي المتقي، كنز العمال
 * الإمام أبو محمد عبد الله بن عبد الرحمن، سنن الدارمي

- * الشيخ محمد طاهر الكجراتي، مجمع بحار الأنوار، مطبعة نول كشور، لكهنؤ، الهند
- * الإمام محمد بن علي الشوكاني، الفوائد المجموعة في الأحاديث الموضوعة، دار الكتب العلمية بيروت
- * الحافظ أبو القاسم سليمان بن أحمد الطبراني، المعجم الأوسط
- * محمد بن عبد الرحمن المباركفوري، تحفة الأحوذى شرح سنن الترمذى

السيرة والتاريخ و غيرهما

- * الإمام ابن القيم الجوزية، زاد المعاد في هدي خير العباد، الطبعة الثانية، شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابى الحلبي وأولاده ١٣٦٩ هـ، والمطبعة الميمنية بمصر
- * العلامة علي بن برهان الدين الحلبي الشافعي، السيرة الحلبية، المكتبة الإسلامية بيروت، ومطبعة محمد علي صبيح وأولاده بميدان الأزهر عام ١٣٥٣ هـ
- * الإمام أبو بكر أحمد بن حسين البيهقي، دلائل النبوة ومعرفة أحوال صاحب الشريعة
- * ابن هشام، السيرة النبوية، مطبعة مصطفى البابى الحلبي وأولاده بمصر ١٣٥٥ هـ
- * ابن كثير، السيرة النبوية، دار إحياء التراث العربي بيروت
- * القاضي عياض، كتاب الشفاء، مكتبة نعيمية لاهور باكستان
- * شهاب الدين أحمد بن علي المعروف ابن حجر، الإصابة في تمييز الصحابة،

- المكتبة التجارية الكبرى بأول شارع محمد علي بمصر
- * أبو عمر يوسف بن عبد الله بن محمد القرطبي، الاستيعاب في معرفة الأصحاب، دار الكتب العلمية بيروت، ومطبعة مصطفى محمد بمصر
- * ابن سعد، الطبقات الكبرى، دار صادر، ودار بيروت للطباعة والنشر بيروت ١٣٨٠ هـ - ١٩٦٠ م
- * العلامة أبو الحسن عز الدين علي بن محمد المعروف بابن الأثير، أسد الغابة في معرفة الصحابة، دار الفكر بيروت، ٦٣٠ هـ
- * العلامة أبو الحسن عز الدين علي بن محمد المعروف بابن الأثير، الكامل في التاريخ، دار صادر ودار بيروت للطباعة والنشر بيروت ١٩٦٥ م
- * أبو عبد الله إسماعيل البخاري، كتاب التاريخ الكبير، طبع تحت مراقبة الدكتور محمد عبد المعيد خان
- * الحافظ أبو بكر بن أحمد بن علي الخطيب البغدادي، تاريخ بغداد أو مدينة السلام، مكتبة الخانجي بالقاهرة، والمكتبة العربية ببغداد، ومطبعة السعادة بجوار محافظة مصر عام ١٣٤٩ هـ
- * الشيخ محمد خضري بك، تاريخ الأمم الإسلامية، الطبعة الثالثة، مطبعة مصطفى محمد شارع محمد علي بمصر
- * أبو جعفر محمد بن جرير الطبري، تاريخ الأمم والملوك، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع
- * الإمام أبو الحسن البلاذري، فتوح البلدان، المطبعة المصرية بالأزهر عام ١٣٥٠ هـ، ومطبعة الموسوعات بمصر عام ١٣١٩ هـ

* العلامة محمد بن عبد الباقي الزرقاني، شرح العلامة الزرقاني على المواهب اللدنية، دار المعرفة بيروت لبنان عام ١٩٩٣م، والطبعة الأولى بالمطبعة الأزهرية المصرية ١٣٢٧ هـ

* أبو الفداء الحافظ إسماعيل بن كثير، البداية والنهاية، الطبعة الأولى عام ١٩٦٦م، مكتبة المعارف بيروت، ومكتبة النصر بالرياض

* العلامة عبد الرحمن بن خلدون، كتاب العبر وديوان المبتدأ والخبر في أيام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوي السلطان الأكبر
* أسامة بن منقذ، كتاب الاعتبار، طبع في مدينة ليدن عام ١٨٨٢

* إسرائيل ولفنسون، تاريخ اليهود في بلاد العرب في الجاهلية و صدر الإسلام، مطبعة الاعتماد بشارع حسن الأكبر بمصر ١٣٤٥ هـ

* عبد الوهاب النجار، قصص الأنبياء، الطبعة الثالثة دار إحياء التراث العربي بيروت

* محمد بن يحيى، كتاب قلائد الجواهر في مناقب الشيخ عبد القادر
* محيي الدين بن عربي، الفتوحات المكية، الهيئة المصرية العامة للكتاب عام ١٩٨٥م

* الشيخ عبد الغني النابلسي، تعطير الأنام في تعبير المنام، المكتبة الثقافية بيروت

* الكتاب المقدس، دار الكتاب المقدس في الشرق الأوسط، طبعة العيد
المثوي ١٨٨٣ - ١٩٨٣

* الكتاب المقدس، ترجمة تفسيرية، تم جمعه في جي سي سنتر مصر الجديدة القاهرة، الطبعة الرابعة عام ١٩٩٢م

* تفسير العهد الجديد من تفسير وتأملات الآباء الأولين، القمص تادرس يعقوب ملطي كنيسة الشهيد مار جرجس بإسبورتنج
<http://www.alkalema.us/newtestament/john19.htm>

اللغة والأدب

* الإمام راغب الأصفهاني، المفردات في غريب القرآن
 * العلامة ابن منظور محمد بن مكرم الأنصاري، لسان العرب
 * محمد مرتضى الحسيني، تاج العروس
 * سعيد الخوري الشرتوني اللبناني، أقرب الموارد
 * المنجد في اللغة والأعلام
 * أبو منصور عبد المالك الثعالبي، كتاب فقه اللغة وسرّ العربية، المطبعة العمومية بمصر
 * العلامة أبو البقاء الحسيني الكوفي الحنفي، كليات أبي البقاء، دار الطباعة العامرة ببولاق مصر
 * أبو القاسم محمود بن عمر الزمخشري، أساس البلاغة، الطبعة الأولى بالمطبعة الوهيبية عام ١٣٩٩ هـ

كتب عربية لسيدنا أحمد عليه السلام

طبعة الخزان الرومانية (The Gresham Press, Old Woking, Surrey)

* مواهب الرحمن

* نور الحق

مراجع إنجليزية

ABBOTT, J.S.C. *Life of Napoleon Bonaparte*.

AHMAD, A.K.N. *Jesus in Heaven on Earth*. The Mosque, Woking, England: The Woking Muslim Mission & Literary Trust. Brandreth Rd, Lahore, Pakistan: Azeez Manzil.

BLACK, M., ed. *Peak's Commentary on the Bible*. Great Britain: Thomas Nelson and Sons Ltd.

BUDGE, E.A.W. *The Egyptian Religion of Resurrection Osiris*. New Hide Park, New York: University Books.

CLARK, T., AND T., EDINBURGH, AND HASTINGS, J., eds. 1974. *Encyclopedia of Religion and Ethics*. 38 George Street, New York: The Macmillan Company.

DAVIS, J.D., revised and rewritten by Gehman, H.S. *The Westminster Dictionary of the Bible*. London and New York: Collins' Clear-Type Press.

DENT, J. M., AND RHYS, E., ed., 1906. *Everyman's Library, Theology and Philosophy*.

GOODSPEED, E.J. *The Apocrypha, An American Translation*. Modern Library Paperbacks.

HAWKS, ELLISON, F.R.A.S. *The Marvels and Mysteries of Science*. The Home Library Club.

HOYLE, F. *The Nature of the Universe*. 3rd ed. Harmondsworth, Middlesex, Great Britain: Penguin Books Ltd. Printed by: Hazell Wastom and Viney Ltd.

KAISER, A.F. *Jesus Died In Kashmir, Jesus Moses And Ten Lost Tribes of Israel*. 1976 ed. Garden & Cremonesic.

LAPWORTH, C., L.L.D. *An Intermediate Text book of Geology*.
Edinburgh and London: William Blackwood and Sons.

MASPERO, G., and Sayce, A.H., ed., and translated by: McClure M.I.
History of Egypt, Chaldea, Syria, Babylonia, and Assyria. London: The
Grolier Society Publishers.

MCKENZIE, J.L. *Dictionary of the Bible*. London and Dublin: Cassell
and Collier Macmillan Publishers Ltd.

New Age Encyclopedia. International.

New Standard Dictionary of the English Language. Calcutta- Rangoon-
London: The Standard Literature Company Limited.

NEW WORLD BIBLE TRANSLATION COMMITTEE, 1962 C.E. *The
Kingdom Interlinear Translation of the Greek Scriptures*.

PEAK, A.S., AND M.A., AND D.D., eds. 1920. *A Commentary on the
Bible*. 35 Paternoster Row, E.C. and Edinburgh, London T.C. & E.C. Jack
Ltd.

POLANO, H. *The Talmud*. Bedford Street, Strand: Warne and Co.

PROFESSOR MANTEGAZZAM, P. *Anthropological Studies of Sexual
Relations of Mankind*. New York: Falstaff Press.

REV. CHENYNE, T.K., AND ADAMS, LITT.D.D., AND BLACK, C.
Encyclopedia Biblica. London.

REV. DUMMELAW, J.R., M. A., ed., 1944. *A Commentary on the Holy
Bible*. St. Martin's Street, London: Macmillan and Co. Ltd.

REV. RODWELL, J.M., Sept. 1953. *The Koran*. New York: J.M. Dent &
sons Ltd, and E.D. Dutton & Co.

SALE, G. *The Koran*. London & Woking, Great Britain: Unwin Brothers
Limited.

SHARPE, S. *The History of Egypt*. Dover Street: London Edward Moxon.

SIR MUIR, W., L.L.D, 1878. *Life of Mahomet*. 15 Waterloo Place, London: Smith, Elder & Co.

SMITH, N.H. *The United Bible*.

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE, London. 1893. *The Old Testament According To The Authorized Version With A Brief Commentary By Various Authors*. New York: E. & J. B. Young & Co.

The Encyclopedia Britannica, 11th ed. 1911, 15th ed., 1950 ed., 1951 ed., 1972 – 1974 editions. USA: Cambridge University Press.

The First and Second Prayer Books of Edward VI. 1949. London ed. The Temple Press Letchworth. Aldine House Bedford St.: J.M. & Son Ltd.

The Holy Bible. 1885 ed. Oxford University Press.

The Jewish Encyclopedia. 1st ed. New York and London: Funk and Wagnalls Company. Printed in USA.

The Universe Surveyed. 1938. U.S.A: Harolds Richards E. C.

WHERRY, E.M., AND TRENCH, P.K., 1896. *A Comprehensive Commentary on the Quran (Comprising Sale's translation and preliminary discourse by E.M. Wherry)* Paternoster House, Charing Cross Road: Trubner & Co Ltd.

WORLD BOOK INC. *The Plant World*. Chicago.

WORLD BOOK INC. *The World Book Encyclopedia of Science*. Chicago.

مراجع أردية وفارسية

- کتب حضرت مرزا غلام احمد قادیانی علیہ السلام، (طبع روحانی خزائن) پبلشر نظارت اشاعت ربوہ، ضیاء الاسلام پریس ربوہ پاکستان
- سرمہ چشم آریہ
 - اسلامی اصول کی فلاسفی
 - آئینہ کمالات اسلام
 - ایام الصلح
 - تحفہ گوٹوویہ
 - حقیقۃ الوحی
 - قادیان کے آریہ اور ہم
 - جنگ مقدس

دیگر کتب

- حضرت حکیم مولوی نور الدینؒ، حقائق الفرقان، نظارت اشاعت ربوہ پاکستان
- حضرت مرزا بشیر الدین محمود احمدؒ، دعوت الامیر، الشركة الاسلامیہ لمیٹڈ ربوہ
- دوست محمد شاہد، تاریخ احمدیت، ادارۃ المصنفین ربوہ پاکستان
- اخبار الحکم قادیان ۱۰ دسمبر ۱۹۰۱ء، ۱۰ مئی ۱۹۰۲ء

- اخبار بدرقادیان ۲۴ جولائی ۱۹۰۳ء
- اخبار الفضل ۲۱ جون ۱۹۳۸، ۲۷ نومبر ۱۹۵۶
- مولوی محمد علی، بیان القرآن، احمدیہ انجمن اشاعت اسلام لاہور، مطبع کریمی لاہور پاکستان
طبع ۱۳۳۱ھ و طبع ۱۴۰۱ھ
- شاہ رفیع الدین دہلوی، ترجمہ قرآن مجید، ناشر شیخ محمد اشرف تاجر کتب کشمیری بازار
لاہور پاکستان
- سر سید احمد خان، تفسیر القرآن مع تحریر فی اصول التفسیر، دوست ایسوسی ایٹس پرنٹرز۔ پبلشرز
- سپلائرز، الکریم مارکیٹ اردو بازار لاہور پاکستان
- تفسیر مظہری اردو، قاضی ثناء اللہ عثمانی
- ابوالکلام احمد آزاد، ترجمان القرآن، شیخ غلام علی اینڈ سنز پبلشرز لاہور۔ حیدرآباد۔ کراچی
پاکستان
- حضرت مجدد الف ثانی، مکتوبات امام ربانی، مطبع منشی نول کشور واقع کانپور انڈیا
- مولانا جلال الدین رومی، مثنوی مولوی معنوی، ترجمہ قاضی سجاد حسین، الفیصل ناشران
و تاجران کتب غزنی سٹریٹ اردو بازار لاہور پاکستان
- خواجہ شمس الدین شیرازی، دیوان حافظ (مترجم)، مطبع محمدی کانپور انڈیا
- آقای علی اکبر، انتخاب ضرب الامثال وحکم، ترجمہ محمد عبداللطیف، جان بک ڈپو (رجسٹرڈ)
اردو بازار لاہور پاکستان
- محمد عبداللہ معمار، محمدیہ پاکٹ بک، مکتبہ سلفیہ شیش محل روڈ لاہور پاکستان لوح ابن ذب،
بتصویب محفل مقدس
- رسالہ تہذیب الاخلاق لاہور مجلد ۳

- روزنامہ زمیندار لاہور قادیان نمبر، جلد ۲۰، شماره نمبر ۳۸، ۴ مارچ ۱۹۳۳ء
- کتاب مقدس یعنی پرانا اور نیا عہد نامہ، برٹش اینڈ فارن بائبل سوسائٹی انارکلی لاہور پاکستان ایڈیشن ۱۹۴۳ء، ایڈیشن ۱۹۹۴ء
- عہد عتیق، کاتھولک ٹرٹھ سوسائٹی لاہور، مسیحی پریس لاہور پاکستان ۱۹۲۴ء
- انجیل مقدس یعنی یسوع مسیح کا نیا عہد نامہ، نارٹھ اینڈ بائبل سوسائٹی، آرفن اسکول پریس ایڈیشن ۱۸۷۰ء
- انجیل مقدس یعنی یسوع مسیح کا نیا عہد نامہ، برٹش اینڈ فارن بائبل سوسائٹی انارکلی لاہور پاکستان طبع ۱۹۰۶ء
- ایف۔ ایس خیر اللہ، قاموس الکتب، مسیحی اشاعت خانہ ۶۳ فیروز پور روڈ لاہور پاکستان
- بائبل کی تفسیر، مسیحی اشاعت خانہ ۶۳ فیروز پور روڈ لاہور
- پادری جے علی بخش، تفسیر مرقس، پنجاب ریلیجس بک سوسائٹی انارکلی لاہور طبع اول ۱۹۲۸ء
- رابرٹ ایچ کلپیپر، تفسیر الکفارہ، ترجمہ و کلف اے سنگھ، مسیحی اشاعت خانہ ۶۳ فیروز پور روڈ لاہور پاکستان
- پادری ولیم جی بلیکی صاحب ڈی ڈی، تاریخ بائبل، پنجاب ریلیجس بک سوسائٹی انارکلی لاہور طبع ثالث ۱۹۵۵ء
- پادری یوحنا خاں، جغرافیہ بائبل، پنجاب ریلیجس بک سوسائٹی انارکلی لاہور طبع ثانی ۱۹۵۳ء
- کرپچن ناچ سوسائٹی، مسیحی مذہب کے ابتدائی حالات، پنجاب ریلیجس بک سوسائٹی انارکلی لاہور طبع اول ۱۸۹۵ء

- پادری کینن ڈبلیو پی ہیرس بی اے، تواریخ مسیحی کلیسا، کرپن نالج سوسائٹی انارکلی لاہور
دوسرا ایڈیشن ۱۹۳۹ء
- پادری ولیم سینٹ کلیئر ٹزڈل، ینایع الاسلام، مترجم اکبر مسیح Source of Islam
پنجاب، رلیجس سوسائٹی انارکلی لاہور فارسی ایڈیشن ۱۹۰۲ء
- بشپ سٹیفن نیل، مسیحی تصور خدا، ترجمہ دوست جالندھری، پنجاب ریلیجس بک
سوسائٹی انارکلی لاہور ۱۹۵۶ء
- مولانا محمد تقی عثمانی، عیسائیت کیا ہے؟، دارالاشاعت مقابل مولوی مسافر خانہ کراچی نمبر ۱
پاکستان
- سومی دیانند سرسوتی، ستیا رتھ پرکاش، (اردو ترجمہ) طبع ۱۸۹۹ء
- سوامی دیانند سرسوتی، ستیا رتھ پرکاش، اردو ترجمہ جس کو حسب تجویز شریعتی آریہ پرتی ندھی
سبھا، پنجاب پنڈت ریمیل داس جی نے زیر نگرانی شریمان رائے پیر ارام دھون جی اکسٹرا
اسٹنٹ کمشنر نے مرتب کیا اور لالہ تولا رام سب ایڈیٹر آریہ پتر کا لاہور کی نگرانی میں طبع
ہوا، ۱۸۵۹ء
- شیخ محمد یوسف، ہندو دھرم کی حقیقت، خواجہ پریس بٹالہ انڈیا
- جنم ساکھی گورونانک جی، مطبوعہ کری می پریس لاہور پاکستان طبع ثانی
- دارا بھائی گورداس جی، مترجم پنڈت نرین سنگھ جی گیانی، بھائی جواہر سنگھ کرپال سنگھ اینڈ
کمپنی امرتسر طبع جولائی ۱۹۸۹ء
- روحانی ملی بہائیاں ہندو برما، بہائی پبلشنگ کمیٹی پوسٹ بکس ۱۹ نئی دہلی مطبع دلی پرنٹنگ ورکس
دہلی